

**INTERNATIONAL CODE OF NOMENCLATURE
FOR CULTIVATED PLANTS
(*ICNCP* or *Cultivated Plant Code*)**

incorporating the Rules and Recommendations
for naming plants in cultivation

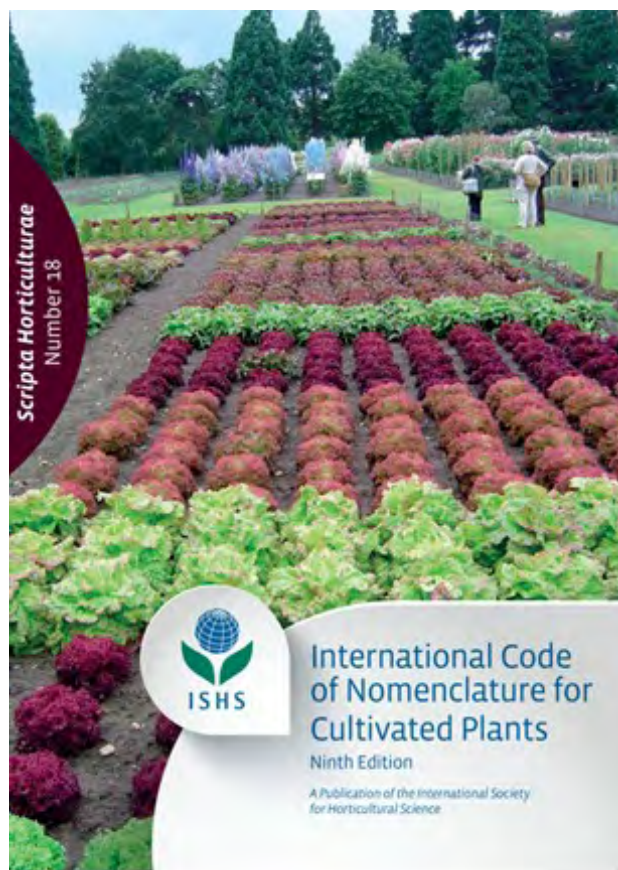
Ninth Edition

*Adopted by the International Union of Biological Sciences
International Commission for the Nomenclature of Cultivated
Plants*

Prepared and edited by

C.D. Brickell (Commission Chairman), C. Alexander, J.J. Cubey,
J.C. David, M.H.A. Hoffman, A.C. Leslie, V. Malecot, Xiaobai Jin,
members of the Editorial Committee

June, 2016





DOI: 10.30901/2658-3860-2022-1-41-70
УДК 57.061:001.4



МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОДЕКС НОМЕНКЛАТУРЫ КУЛЬТУРНЫХ РАСТЕНИЙ (МКНКР или Кодекс культурных растений)

Русскоязычный перевод Кодекса подготовили Чухина И.Г., Мифтахова С.Р., Дорофеев В.И.

Для цитирования: Международный кодекс номенклатуры культурных растений. Часть III–VI, Приложение I–IX / перевод с английского И.Г. Чухина, С.Р. Мифтахова, В.И. Дорофеев. Пер. изд.: «International Code of Nomenclature for Cultivated Plants. Ed. 9. *Scripta Horticulturae*. 2016;18:I–XVII+1–190». *Vavilovia*. 2022;5(1):41–70.

For citation: International Code of Nomenclature for Cultivated Plants. Division III–VI, Appendix I–IX. I. G. Chukhina, S. R. Miftakhova, V. I. Dorofeyev (transl.). Transl. of: «International Code of Nomenclature for Cultivated Plants. Ed. 9. *Scripta Horticulturae*. 2016;18:I–XVII+1–190». *Vavilovia*. 2022;5(1):41–70.

© Федеральный исследовательский центр Всероссийский институт генетических ресурсов растений имени Н. И. Вавилова, 2022

© Чухина И.Г., Мифтахова С.Р., Дорофеев В.И., перевод, 2022

ЧАСТЬ III: НАЗВАНИЯ ГИБРИДНЫХ РОДОВ

1. Образование названий гибридов между представителями разных родов регламентируется положениями *ICN*. Эти положения кратко изложены здесь для удобства поиска, но текст текущего издания *ICN* следует считать определяющим.

2. Гибридность указывается либо с помощью знака умножения «×» между названиями соответствующих таксонов («гибридная формула»), либо путем присвоения названия, перед которым ставится знак умножения («сжатая формула»¹ для гибридных родов) (см. Ст. Н.6.1 *ICN*).

Примечание 1. Гибридность также может быть указана путем добавления префикса «notho» [«нот»] к термину, указывающему ранг таксона (см. Ст. Н.1.1 *ICN*).

Пример 1. *Ascocentrum* × *Rhynchostylis* × *Vanda* – это гибридная формула; × *Vascostylis* – это сокращенная формула для этой гибридной формулы.

3. Для гибридов, имеющих название (т. е. имеющих сжатую формулу), *ICN* рекомендует (Рекомендация Н.3А *ICN*) помещать знак умножения «×» таким образом, чтобы было очевидно, что он относится к названию или эпитету, но при этом не является его частью. Точный размер пробела, если он вообще целесообразен, между знаком умножения и начальной буквой названия или эпитета должен определяться исходя из наилучшей читаемости текста. Знак умножения «×» в гибридной формуле всегда помещается между названиями родителей и отделяется от каждого из них пробелом (сравни Ст. Н.1.1 и Н.3.1 + Н.3А *ICN*). Если математический символ недоступен, его следует заменить строчной буквой «x» (не выделенной курсивом).

4. Названием гибридного рода между двумя родами является сжатая формула, в которой названия, принятые для родительских родов, объединены в одно слово, состоящее из первой части или целого одного названия и последней части или целого другого названия (но не обоих названий целиком),

¹ Названия, данные гибридам между видами или между внутривидовыми таксонами, не являются сокращенными формулами, но должны соответствовать всем положениям *ICN*, регламентирующим названия эквивалентного ранга.



с соединительной гласной или без нее (сравни Ст. Н.6.2 ICN).

Пример 2. × *Agropogon* (= *Agrostis* × *Polypogon*); × *Gymnanacamptis* (= *Anacamptis* × *Gymnadenia*); × *Alpingera* (= *Alpinia* × *Etlingera*); × *Seleniphyllum* (= *Epiphyllum* × *Selenicereus*); × *Rhaphiobotrya* (= *Rhaphiolepis* × *Eriobotrya*).

Пример 3. Для гибрида *Amaryllis* × *Crinum* правильным является название × *Amarcrinum*, а не «× *Crindonna*». Последняя сжатая формула была предложена для того же гибридного рода, но она была образована от принятого названия одного родительского рода (*Crinum*) и синонима (*Belladonna*) родового названия другого (*Amaryllis*); поскольку это противоречит Статье Н.6, данное название не является действительно обнародованным согласно Статье 32.1(b) ICN.

Пример 4. Название × *Leucadenia* является правильным для гибрида *Leucorchis* × *Gymnadenia*, однако если вместо *Leucorchis* будет принято родовое название *Pseudorchis*, то гибрид правильно будет называть × *Pseudadenia*.

5. Название гибридного рода, производного от четырех и более родов, образуется от фамилии (или имени) какого-либо лица, к которому добавляется суффикс *-ara*. Ни одно такое название не может иметь более восьми слогов. Такое название рассматривается как сжатая формула.

Пример 5. × *Beallara* (= *Brassia* × *Cochlioda* × *Miltonia* × *Odontoglossum*); × *Brilliandeara* (*Aspasia* × *Brassia* × *Cochlioda* × *Miltonia* × *Odontoglossum* × *Oncidium*).

6. Название гибридного рода, производного от трех родов, является либо (а) сжатой формулой, в которой три названия, принятые для родительских родов, объединены в одно слово не более чем из восьми слогов, образованное из целого первого названия или его первой части, целого второго названия или его любой части и целого третьего названия или его последней части (но не из всех трех названий целиком), с одной или двумя соединительными гласными или без них, либо (b) названием, образованным от фамилии (или имени) какого-либо лица, к которому добавляется суффикс *-ara* при условии, что полученное название имеет не более восьми слогов (сравни Ст. Н.6.4 ICN).

Пример 6. × *Sophrolaeliocattleya* (= *Cattleya* × *Laelia* × *Sophronitis*); × *Vascostylis* (= *Ascocentrum* × *Rhynchostylis* × *Vanda*); × *Rodrettiopsis* (= *Compactia* × *Ionopsis* × *Rodriguezia*); × *Devereuxara* (= *Ascocentrum* × *Phalaenopsis* × *Vanda*); × *Wilsonara* (= *Cochlioda* × *Odontoglossum* × *Oncidium*).

7. ICN рекомендует, чтобы при образовании названия гибридного рода от фамилии (или имени) какого-либо лица путем добавления суффикса *-ara*, этим лицом предпочтительно должен быть коллектор, садовод или исследователю данной группы (сравни Рекомендация Н.6А.1. ICN).

8. Когда сжатая формула образована от названий родительских родов, они должны быть теми, которые приняты автором сжатой формулы в качестве правильных названий для этих родительских таксонов.

Пример 7. Если на основании таксономических данных в род *Triticum* включаются *Triticum* (в строгом смысле) и *Agropyron*, а в род *Hordeum* – *Hordeum* (в строгом смысле) и *Elymus*, то гибриды между *Agropyron* и *Elymus*, а также между *Triticum* (в строгом смысле) и *Hordeum* (в строгом смысле), следует относить к одному и тому же нотороду × *Tritordeum*. Если, однако, *Agropyron* рассматривают как отдельный от *Triticum* род, то гибриды между *Agropyron* и *Hordeum* (в строгом или более широком смысле) должны относиться к нотороду × *Agrohordeum*. Аналогичным образом, если *Elymus* рассматривают как отдельный от *Hordeum* род, то гибриды между *Elymus* и *Triticum* (в строгом смысле или в более широком смысле) должны относиться к нотороду × *Elymotriticum*. Если и *Agropyron*, и *Elymus* рассматриваются в ранге рода, то гибриды между ними должны относиться к нотороду × *Agroelymus*; в таком случае название × *Tritordeum* будет относиться только к гибридам между *Hordeum* (в строгом смысле) и *Triticum* (в строгом смысле), а название × *Elyhordeum* – к гибридам между *Elymus*



и *Hordeum*.

9. Названия гибридных родов, образованных с помощью суффикса *-ara*, которые эквивалентны сжатым формулам, применимы только к гибридам, которые на основании таксономических данных считаются возникшими от указанных родителей (сравни Ст. Н.8.2 *ICN*).

Пример 8. Если *Euanthe* признается в качестве отдельного рода, гибриды между его единственным видом *E. sanderiana* и тремя родами *Arachnis*, *Renanthera* и *Vanda* должны быть отнесены к $\times$ *Cogniauxara* (= *Arachnis* $\times$ *Euanthe* $\times$ *Renanthera* $\times$ *Vanda*). Если, однако, вид *E. sanderiana* включается в род *Vanda*, те же самые гибриды должны быть отнесены к $\times$ *Holttumara* (= *Arachnis* $\times$ *Renanthera* $\times$ *Vanda*).

10. Для действительного обнародования (утверждения) название гибридного рода должно быть эффективно обнародовано (Ст. 29–31 *ICN*) с указанием названий родительских родов, при этом не требуется никакого описания или диагноза ни на латинском, ни на каком-либо другом языке (сравни Ст. Н.9.1 *ICN*).

Пример 9. Действительно обнародованные названия: $\times$ *Philageria* Mast. (1982) с указанием происхождения *Lapageria* $\times$ *Philesia* $\times$ *Agrohordeum* A. Camus (1927) (= *Agropyron* $\times$ *Hordeum*).

11. Поскольку названия гибридных родов являются сжатыми формулами или трактуются как таковые, они не имеют номенклатурных типов и их присвоение полностью основывается на указанном происхождении (сравни Ст. Н.9, Примечание 1 *ICN*).

12. Применительно к приоритету, названия гибридных родов подчиняются тем же правилам, что и названия негибридных родов (сравни Ст. 11.9 *ICN*).

Пример 10. Название $\times$ *Triticosecale* (1899) имеет приоритет над $\times$ *Triticale* (1936) для гибридов между *Secale* и *Triticum*.

13. Названия гибридных родов, опубликованные начиная с 1 января 1953 года в торговых каталогах или ненаучных изданиях и начиная с 1 января 1973 года в списках обмена семенами, не являются действительно обнародованными (утвержденными) в этих публикациях (сравни Ст. 30.6 *ICN*).

14. Названия, обнародованные до обнаружения гибридного рода, не являются действительно обнародованными (утвержденными) в соответствии со Статьей 36.1(b) *ICN* (сравни Ст. Н.9, Примечание 2 *ICN*).

ЧАСТЬ IV. РЕГИСТРАЦИЯ НАЗВАНИЙ

1. В *Кодексе* под регистрацией понимается принятие названия культивара, группы или грекса уполномоченным органом по регистрации таких названий.

2. Международный орган по регистрации культиваров (International Cultivar Registration Authority) – это организация, назначаемая Специальной комиссией по регистрации культиваров (Special Commission for Cultivar Registration) Международного научного садоводческого общества (International Society for Horticultural Science, ISHS), на которую возлагается ответственность за регистрацию названий культиваров, групп или грексов в соответствии с *Кодексом*. Акт регистрации совершается путем публикации таких названий, что также подтверждает их установление в случае необходимости (перечень Международных органов по регистрации культиваров приведен в Приложении I).

3. Уполномоченный орган по регистрации растений – это организация, назначаемая национальным законодательным актом или международным договором, которая в рамках своей компетенции



утверждает названия сортов или других названий растений (перечень таких уполномоченных органов приведен в Приложении II). Названия, утвержденные уполномоченными органами по регистрации растений, должны быть указаны в соответствующем реестре и списке.

4. Название, принятое уполномоченным органом по регистрации растений, не может быть отклонено Международным органом по регистрации культиваров. Если это название противоречит статье настоящего Кодекса, Международный орган по регистрации культиваров не обязан его регистрировать, но должен его зафиксировать в качестве присвоенного названия (см. Ст. 11.3 и Ст. 31.2)

5. Принятие названия культивара или группы Международным органом по регистрации культиваров не подразумевает оценки степени различимости данного конкретного культивара или группы, а также его сельскохозяйственных, садоводческих или лесохозяйственных достоинств.

6. Международный орган по регистрации культиваров может также регистрировать товарные знаки, если они используются при продаже культиваров, групп или грексов. Такие знаки, если они зарегистрированы, никогда не должны иметь номенклатурного статуса и не должны появляться в публикациях Международного органа по регистрации культиваров в таком виде, чтобы их можно было спутать с названиями или эпитетами.

7. Регистратор – это лицо, назначенное Международным органом по регистрации культиваров для проведения регистрации.

8. Регистрант – это лицо, подающее название на регистрацию в Международный орган по регистрации культиваров.

ЧАСТЬ V. НОМЕНКЛАТУРНЫЕ СТАНДАРТЫ

1. Номенклатурный стандарт – это конкретный элемент (единица), предпочтительно гербарный образец, за которым постоянно (навсегда) закрепляется название культивара или группы. В случаях, когда готовятся его дубликаты, которые прикладываются отдельно, они могут именоваться дубликатными номенклатурными стандартами.

Примечание 1. Названия таксонов, регламентируемых *Международным кодексом номенклатуры водорослей, грибов и растений (ICN)*, закрепляются посредством номенклатурных типов. Для таксонов, опубликованных начиная с 1 января 1958 года, это является обязательным условием действительного обнародования (Ст. 40 *ICN*). Номенклатурный тип указывает на наличие точного ориентира в ряду изменчивости таксона, к которому привязано его название.

Примечание 2. Названия родов прививочных химер не имеют типовых видов, и, следовательно, для них не может быть назначен ни типовой экземпляр, ни номенклатурный стандарт, так как они определяются лишь на основании установления происхождения.

Примечание 3. Многие культивары, включая клоны, могут характеризоваться изменчивыми признаками, и любая ссылка на номенклатурный стандарт при определении идентичности растения должна быть сделана с учетом этих соображений.

Примечание 4. Названия грексов не имеют номенклатурного стандарта, поскольку они определяются лишь на основании установления происхождения.

2. Номенклатурным стандартом может выступать ваучерный образец или типовой экземпляр, изначально назначенный в соответствии с положениями *ICN*.



Пример 1. В первоописании *Betula utilis* 'Doorenbos' (*Dendroflora* 23:26. 1986) П.К. де Йонг указал гербарный образец *De Jong 1205*, хранящийся в гербарии Утрехтского университета, в качестве ваучерного образца; его можно рассматривать как номенклатурный стандарт.

Пример 2. *Cotoneaster* × *watereri* (Excel in Gard. Chron. 83:44. 1928) привязан к номенклатурному типу, хранящемуся в Музее естественной истории в Лондоне. Если *C. × watereri* рассматривается в качестве культивара, то его типовой экземпляр может служить номенклатурным стандартом.

3. Изображение, за исключением изображений в цифровом формате, может быть назначено номенклатурным стандартом, в случае если образец недоступен или когда его основные признаки лучше всего распознаются с соответствующей иллюстрацией.

Пример 3. Определенная окраска цветков некоторых культиваров *Dianthus* и *Narcissus*, а также орхидей, лучше выявляется на рисунках или фотографиях, чем на высушенных гербарных образцах.

Пример 4. Репрезентативная цветная печать (WSY0103774), предоставленная регистрантом, была указана регистратором в качестве номенклатурного стандарта для *Delphinium* 'Cranberry Delight', поскольку гербарный материал отсутствовал.

Примечание 5. Условия использования изображения, являющегося номенклатурным стандартом или содержащегося в сопутствующих материалах (portfolio), в соответствии с авторским правом должны быть установлены при его депонировании. В идеале изображение не должно иметь ограничений на использование. Любые условия авторского права не должны ограничивать цель, ради которой изображение депонировано (см. Принцип 9).

Примечание 6. Изображение, распечатанное из цифрового файла, может использоваться в качестве номенклатурного стандарта, но цифровой файл при этом должен быть сохранен со ссылкой в сопутствующих материалах (portfolio) (Часть V.10).

Примечание 7. В надлежащих случаях, иллюстрация в опубликованном журнале может быть приведена в качестве номенклатурного стандарта.

Примечание 8. Если позднее появится образец, принадлежащий к тому же сбору, что и экземпляр на изображении, он может быть включен в сопутствующие материалы (portfolio) (Часть V.10).

4. Если номенклатурный тип не может быть истолкован однозначно, то дополнительно к типу может быть назначен номенклатурный стандарт, при условии, что определение номенклатурного типа всегда будет иметь приоритет над номенклатурным стандартом.

Пример 5. В качестве номенклатурного стандарта для *Dracaena fragrans* 'Massangeana' был выбран образец *Hettterscheid HDR21* (хранится в гербарии Vadense, Вагенинген, Нидерланды) J.J. Bos et al. (*Edinb. Journ. Bot.* 49(3):329. 1993), хотя и номенклатурный тип для *Dracaena massangeana* hort. ex Rodigas был лектотипифицирован в том же журнале в виде вклейки напротив стр. 170, *Rev. Hort. Belge.* 8:169. 1882.

5. Номенклатурный стандарт для вегетативно размножаемого культивара, название которого утверждается официальным органом по регистрации растений начиная с 1 января 2004 года, должен быть подготовлен из того же сбора, который использовался при идентификации этого культивара официальным органом по регистрации растений.

6. Номенклатурный стандарт для культивара семенного происхождения, название которого утверждается официальным органом по регистрации растений начиная с 1 января 2004 года, должен быть подготовлен из растений, выращенных из семян, которые отдаются на хранение и поддерживаются семенными банками, специально назначенными для поддержания таких семян согласно действующему законодательству.



Примечание 9. Генетический материал культивара семенного происхождения, поддерживаемый такими семенными банками, с течением времени будет демонстрировать незначительную изменчивость, и любая ссылка на номенклатурный стандарт при определении идентичности растения должна быть сделана с учетом этого факта.

7. Назначение номенклатурного стандарта и ссылка на учреждение-держателя этого стандарта осуществляются путем публикации (Ст. 25).

Примечание 10. Для эффективного обнародования слово «стандарт» (например, «номенклатурный стандарт» или «стандартный экземпляр») должно быть включено в любое сообщение, в котором назначается номенклатурный стандарт.

Пример 6. Номенклатурным стандартом для *Rhododendron* 'Maurice Daffarn' был назначен образец, хранящийся в гербарии Wisley Королевского садоводческого общества (Royal Horticultural Society). Он стал номенклатурным стандартом в результате публикации этого назначения в *The New Plantsman* 8(2):126. 2001.

8. В том случае, если для одного и того же культивара или группы было независимо назначено более одного номенклатурного стандарта, приоритет имеет наиболее раннее назначение.

9. Номенклатурный стандарт, представляющий собой высушенный гербарный образец, должен храниться в специально обозначенной папке (рубашке).

10. В надлежащих случаях, номенклатурные стандарты должны храниться вместе с сопутствующим материалом (portfolio), в который для информационных целей могут быть включены любые образцы, иллюстрации, цветовые диаграммы и другая информация, включая копию оригинального обнародования названия. Там, где это уместно, сопутствующий материал должен также содержать сведения о линиях родства и происхождении сорта или группы, а также указывать дату и место создания названия.

Примечание 11. Точное издание любой используемой цветовой диаграммы должно быть указано, поскольку часто между изданиями есть различия.

11. Дубликатные номенклатурные стандарты (Часть V.1) должны быть распространены среди гербарных коллекций (см. Приложение III), особенно в других странах.

12. Местонахождение растительного материала, из которого был подготовлен номенклатурный стандарт, а также дата его сбора, должны быть указаны на номенклатурном стандарте.

13. Если селекционер или оригинатор (семеновод) культивара или группы, номинант, интродуктор или автор его названия более не могут или не намерены рассматривать материал для подготовки номенклатурного стандарта, то прибегают к консультации сторонних специалистов при отборе материала для такого стандарта.

14. Подготовка гербарных образцов требует профессионального подхода, и авторам новых культиваров или групп настоятельно рекомендуется предоставлять растительный материал в коллекции признанных гербариев, готовых принять такой материал для подготовки номенклатурных стандартов, соответствующих требованиям.

ЧАСТЬ VI: ИЗМЕНЕНИЕ КОДЕКСА

Кодекс может быть изменен только по решению Международной комиссии по номенклатуре культурных растений (International Commission for the Nomenclature of Cultivated Plants)



Международного союза биологических наук (МСБС) (International Union of Biological Sciences). В случае, если эта комиссия более не существует, альтернативный орган назначается МСБС.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

УКАЗАТЕЛЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНОВ ПО РЕГИСТРАЦИИ КУЛЬТИВАРОВ (МОПК)

Данный перечень² составлен на основе данных из раздела сайта Международного научного садоводческого общества (International Society for Horticultural Science, ISHS), посвященного МОПК:

<http://www.ishs.org/icra/index.htm>

На этом сайте представлена регулярно обновляемая информация, включая данные об электронных и бумажных публикациях, о каждом из назначенных в настоящее время МОПК, а также текущая информация о любых региональных представителях. Кроме того, доступен алфавитный поиск действующих МОПК по интересующему роду.

Любому потенциальному МОПК рекомендуется ознакомиться с *Кодексом*, а также информацией о МОПК на сайте ISHS, прежде чем обращаться в Комиссию по номенклатуре и регистрации культиваров ISHS – орган, назначающий МОПК. С Комиссией можно связаться через ее председателя:

Dr Janet J Cubey
RHS Garden Wisley, Woking, Surrey GU23 6QB, UK
(e-mail: janetcubey@rhs.org.uk).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

УКАЗАТЕЛЬ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ОРГАНОВ ПО РЕГИСТРАЦИИ РАСТЕНИЙ³

Актуальную информацию можно найти на сайте Международного союза по охране новых сортов растений (UPOV):

<http://www.upov.int>

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ГЕРБАРИИ, ХРАНЯЩИЕ НОМЕНКЛАТУРНЫЕ СТАНДАРТЫ

В списке⁴ приведены только те гербарии, о которых достоверно известно, что они активно собирают

² Данный перечень доступен в оригинальном издании *Кодекса (International Code of Nomenclature for Cultivated Plants, 2016 (Scripta Horticulturae, No 18))* – Прим. пер.

³ Данный указатель доступен в оригинальном издании *Кодекса (International Code of Nomenclature for Cultivated Plants, 2016 (Scripta Horticulturae, No 18))* – Прим. пер.

⁴ Данный список доступен в оригинальном издании *Кодекса (International Code of Nomenclature for Cultivated Plants, 2016 (Scripta Horticulturae, No 18))* – Прим. пер.



и поддерживают назначенные номенклатурные стандарты. Акронимы гербариев цитируются в соответствии с указателем *Index Herbariorum*, доступным онлайн (<http://sciweb.nybg.org/science2/IndexHerbariorum.asp>). Контактная информация соответствует приведенной в указателе, если только в учреждении не был назначен конкретный специалист, занимающийся систематикой культурных растений.

Для включения в список других гербариев, поддерживающих номенклатурные стандарты, а также для внесения изменений в информацию о гербариях, перечисленных в списке, заинтересованным лицам следует связаться с редакцией (email: icncp@rhs.org.uk).

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

БИБЛИОТЕКИ, РАСПОЛАГАЮЩИЕ ЗНАЧИМЫМИ КОЛЛЕКЦИЯМИ КАТАЛОГОВ ПИТОМНИКОВ

Следующий список⁵ приводится в качестве руководства для поиска библиотеки, где можно ознакомиться с каталогами питомников или их версиями, распечатанными из сети Интернет, в соответствии с Рекомендацией 25C.1. Для этих коллекций не существует стандартизированных способов их обозначения по аналогии с гербариями, которым присваиваются уникальные акронимы.

Для включения в список других библиотек, располагающих значимыми коллекциями каталогов питомников и активно поддерживающих их, а также для внесения изменений в информацию о библиотеках, перечисленных в списке, заинтересованным лицам следует связаться с редакцией (email: icncp@rhs.org.uk).

Более подробную информацию о других коллекциях можно найти в указателе, подготовленном Советом по ботаническим и садоводческим библиотекам, который доступен в Нью-Йоркском ботаническом саду (Nursery and Seed Catalogs: A directory of collections (Revised edition), 1990).

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ОСОБЫЕ ДЕНОМИНАЦИОННЫЕ КЛАССЫ

Деноминационный класс – это единица, в пределах которой использование эпитета культивара, группы или грекса не может дублироваться, за исключением случаев, когда повторное использование эпитета разрешено в соответствии со Статьей 30 (но см. также Ст. 21.7) [Ст. 6.1].

Согласно положениям *Кодекса* деноминационным классом является единственный род или гибридный род, если только особый деноминационный класс не был назначен Комиссией по номенклатуре и регистрации культиваров Международного научного садоводческого общества [Ст. 6.2].

Комиссия Международного научного садоводческого общества выделила следующие особые деноминационные классы:

ANACARDIACEAE

Деноминационный класс: ***Mangifera indica* L.**

⁵ Данный список доступен в оригинальном издании *Кодекса* (*International Code of Nomenclature for Cultivated Plants, 2016 (Scripta Horticulturae, No 18)*) – Прим. пер.



Деноминационный класс: ***Mangifera* L.**, за исключением *M. indica* L.

CACTACEAE

Деноминационный класс: триба ***Hylocereeae*** (Britton et Rose) Buxb.: *Disocactus* Lindl.; *Epiphyllum* Haw: *Hylocereus* (A. Berger) Britton et Rose; *Pseudorhipsalis* Britton et Rose; *Selenicereus* (A. Berger) Britton et Rose; *Weberocereus* Britton et Rose, а также их гибриды и синонимы

COSTACEAE

Деноминационный класс: ***Chamaecostus* C. Specht et Stevenson**, ***Cheilocostus* C. Specht**, ***Costus* L.** и ***Paracostus* C. Specht**

CRASSULACEAE

Деноминационный класс: ***Jovibarba* Opiz**, ***Rosularia* (DC.) Stapf**, ***Sempervivum* L.**, а также их синонимы

CUPRESSACEAE

Деноминационный класс: ***Chamaecyparis* Spach**, ***Cupressus* L.**, ***Xanthocyparis* Farjon et T.H. Nguyễn**, а также их гибриды и синонимы

IRIDACEAE

Деноминационный класс: ***Gladiolus* L.**, крупноцветковые экземпляры

Деноминационный класс: ***Gladiolus* L.**, виды и раннецветущие экземпляры

Деноминационный класс: ***Iris* L.**, луковичные экземпляры

Деноминационный класс: ***Iris* L.**, нелуковичные экземпляры

MALVACEAE

Деноминационный класс: ***Hibiscus rosa-sinensis* L.**

Деноминационный класс: ***Hibiscus* L.**, за исключением *H. rosa-sinensis* L.

ORCHIDACEAE

Деноминационным классом для эпитетов культиваров орхидных является вид или грекс, за исключением рода *Pleione*, в котором деноминационным классом для эпитетов культиваров, групп и грексов служит род.

POACEAE

Деноминационный класс: подсемейство ***Bambuseae***, все роды, включая гибриды и синонимы.

ROSACEAE

Деноминационный класс: ***Malus domestica* (Suckow) Borkh.**

Деноминационный класс: ***Malus* Mill.**, кроме *M. domestica* (Suckow) Borkh., но включая все культивары-подвои



Деноминационный класс: ***Potentilla fruticose* L. sensu lato** и ее синонимы

Деноминационный класс: ***Potentilla* L.**, за исключением *P. fruticose* L. sensu lato и ее синонимов.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

СПИСОК КОНСЕРВИРУЕМЫХ И ОТВЕРГАЕМЫХ ЭПИТЕТОВ

Эпитеты могут быть бессрочно законсервированы решением Международной комиссии по номенклатуре культурных растений Международного союза биологических наук по письменному запросу Международного органа по регистрации культиваров или любой другой заинтересованной стороны, направляющей обращение в Комиссию.

Обращения, которые должны содержать письменные сведения по каждому рассматриваемому делу, должны направляться секретарю Комиссии:

Dr M.H.A. Hoffman, Naktuinbouw, Postbus 40, 2370 AA Roelofarendsveen, Netherlands (email: M.Hoffman@naktuinbouw.nl).

Следующий список остается постоянно открытым для дополнений.

ANDROMEDA (*Ericaceae*)

‘Compacta Alba’ в *Andromeda polifolia* ‘Compacta Alba’ (2004, *Heathers* 1:64)

CALLUNA (*Ericaceae*)

‘Alba Jae’ в *C. vulgaris* ‘Alba Jae’ (2004, *Heathers* 1:64)

‘Corrie’s White’ в *C. vulgaris* ‘Corrie’s White’ (2004, *Heathers* 1:64)

отвергаемое название: *C. vulgaris* ‘Corrie’s Form’

‘Dainty Bess Junior’ в *C. vulgaris* ‘Dainty Bess Junior’ (2004, *Heathers* 1:64)

отвергаемое название: *C. vulgaris* ‘Bess Junior’

‘Hirsuta Albiflora’ в *C. vulgaris* ‘Hirsuta Albiflora’ (2004, *Heathers* 1:64)

‘Pyramidalis’ в *C. vulgaris* ‘Pyramidalis’ (2004, *Heathers* 1:64)

отвергаемое название: *C. vulgaris* ‘Alba Pyramidalis’

ERICA (*Ericaceae*)

‘Baylay’s Variety’ в *E. cinerea* ‘Baylay’s Variety’ (2004, *Heathers* 1:64)

‘King George’ в *E. carnea* ‘King George’ (2004, *Heathers* 1:64)

отвергаемое название: *E. carnea* ‘King George V’

‘Mrs Sam Doncaster’ в *E. carnea* ‘Mrs Sam Doncaster’ (2004, *Heathers* 1:64)

отвергаемое название: *E. carnea* ‘Mrs Samuel Doncaster’



VIBURNUM (Caprifoliaceae)

‘Sterile’ в *V. macrocephalum* ‘Sterile’ (1995, ICNCP 6th edition: 69)

синонимы: *V. macrocephalum* Fortune var. *macrocephalum*

V. macrocephalum var. *sterile* Dippel, Handb. Laubh. 1: 178. 1889 *nom. illegit.*

V. keteleeri var. *macrocephalum* (Fortune) Carrière, Rev. Hort., 1863: 271. 1863

V. fortunei hort. ex Nicholson, Ill. Dic. Gard. 4: 155. 1887 *pro syn.*

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ РАСТЕНИЙ

Образование и использование ботанических названий растений на латинском языке регулируется Международным кодексом номенклатуры водорослей, грибов и растений, также известным как Ботанический кодекс или *ICN*. Текущее издание этого кодекса (2012), называемое Мельбурнским, отражает решения, принятые на 18-м Международном ботаническом конгрессе, проходившем в Мельбурне в июле 2011 года⁶.

ICN занимается наименованием таксономических групп (таксонов), которые расположены в иерархическом порядке в последовательно подчиненных рангах.

Основными рангами таксонов в нисходящей последовательности являются: царство, отдел (или филум), класс, порядок, семейство, род и вид, из которых вид считается основным рангом. Для культурных растений, как правило, используются только последние три ранга.

НАЗВАНИЯ СЕМЕЙСТВ

Названия семейств заканчиваются на *-aceae* и основаны на названии рода.

Примеры: название семейства *Apiaceae* основано на роде *Apium*; *Brassicaceae* – на роде *Brassica*; *Caryophyllaceae* – на роде *Caryophyllus*; *Ginkgoaceae* – на роде *Ginkgo*; *Rosaceae* – на роде *Rosa*; *Winteraceae* – на роде *Wintera* [и др.]

Исключение из этого правила составляют исторически сложившиеся названия семейств, носящие описательный характер и не имеющие в своей основе названий родов; их использование разрешено в качестве альтернативных названий.

Примеры: хотя название семейства *Apiaceae* основано на роде *Apium*, исторически сложившееся название *Umbelliferae* допускается в качестве альтернативного; аналогично, семейство *Roaceae*, названное по роду *Roa*, также известно как *Gramineae*; [семейство *Brassicaceae*, названное по роду *Brassica*, также известно как *Cruciferae*]; а семейство *Asteraceae* часто называют *Compositae* [и др.]

⁶ В настоящее время актуально издание кодекса (2018 г.), называемое Шеньженским (Shenzhen Code), отражающее решения, принятые на 19-м Международном ботаническом конгрессе, проходившем в Шеньжэне в июле 2017 года – прим. пер.



НАЗВАНИЯ РОДОВ

Названием рода является существительное в единственном числе или слово, рассматриваемое как таковое, написанное с заглавной начальной буквы.

Примеры: Galanthus, Lilium, Pinus, Triticum, Zea, × Crataemespilus, + Crataegomespilus.

Названия подразделений рода, таких как подрод, секция или серия, представляют собой комбинацию названия рода и эпитета подразделения, в сочетании с термином, обозначающим его ранг. Эпитет пишется с заглавной начальной буквы и помещается в скобки, если используется вместе с видовым эпитетом.

Примеры: Prunus (subgen. Cerasus) avium; Primula (sect. Candelabra) japonica; Iris (ser. Laevigatae) laevigata.

НАЗВАНИЯ ВИДОВ

Научным названием вида служит биномиальное сочетание (биномен) на латинском языке, которое состоит из названия рода, за которым следует единственный видовой эпитет.

Примеры: Lilium candidum, где Lilium – это название рода, а candidum – видовой эпитет; Haberlea ferdinandi-coburgii, где Haberlea – это название рода, а ferdinandi-coburgii – видовой эпитет.

Если видовые эпитеты имеют форму прилагательного, то они грамматически согласуются в роде с родовым названием. Видовые эпитеты пишутся со строчной начальной буквы. Если видовым эпитетом выступает существительное, то оно не согласуется в роде с родовым названием.

Названия подразделений вида, таких как подвид, разновидность и форма, представляют собой комбинацию названия вида и внутривидового эпитета в сочетании с термином, обозначающим его ранг.

Примеры: Ranunculus acris subsp. friesianus; Rosa sericea var. omeiensis.

ДЕЙСТВИТЕЛЬНОЕ ОБНАРОДОВАНИЕ

Для действительного обнародования (утверждения – согласно терминологии *Кодекса*), названия таксонов должны быть образованы в соответствии с положениями *ICN*, опубликованы вместе с описанием или диагнозом на английском или латинском языках, а также иметь назначенный тип, за которым на постоянной основе закрепляется это название, является ли оно правильным названием или синонимом.

ГИБРИДЫ

Правила для наименования гибридов изложены в Приложении I *ICN* («Названия гибридов»). Гибридность указывается с помощью знака умножения «×» или путем добавления приставки «notho-» (от греческого «*nothos*» – «ложный»; подразумевается гибрид) к названию ранга таксона, например, nothogenus [нотород], nothospecies [нотовид].

Гибридные формулы

Гибрид между названными таксонами (нототаксон) может быть обозначен путем размещения знака умножения «×» между названиями таксонов; все выражение называется гибридной формулой.



Примеры: гибридная формула для скрещиваний между *Agrostis* и *Polypogon* – это *Agrostis* × *Polypogon*; для скрещиваний между *Camellia japonica* и *Camellia saluenensis* – *Camellia japonica* × *Camellia saluenensis*; для скрещиваний между *Primula allionii* и *Primula pubescens*, в случае которых нет отдельного нотовидового эпитета, – *Primula allionii* × *pubescens*.

Порядок названий в гибридной формуле может быть либо алфавитным (как в настоящем *Кодексе*), либо с названием женской родительской формы на первом месте, если она известна. При желании могут быть добавлены знаки для обозначения мужской (♂) и женской (♀) особей. В конкретной публикации следует четко указывать используемый метод.

Если гибридная формула используется вместе с эпитетом культивара, то она должна даваться в круглых скобках перед эпитетом.

Пример: культивар камелии ‘Donation’ может быть обозначен как *Camellia* (*C. japonica* × *C. saluenensis*) ‘Donation’.

Названия гибридов

Гибридам между представителями двух и более таксонов может быть дано название. Для номенклатурных целей гибридный характер таксона указывается путем размещения знака умножения «×» перед названием межродового гибрида или перед эпитетом в названии межвидового гибрида.

Примеры: используя вышеприведенные примеры, названием ноторода *Agrostis* × *Polypogon* является × *Agropogon*; нотовида *Camellia japonica* × *Camellia saluenensis* – *C.* × *williamsii*.

Знак умножения «×», указывающий на гибридные характер таксона, должен быть помещен так, чтобы показать, что он относится к названию или эпитету, но при этом не является его частью. Точный размер пробела, если он вообще целесообразен, между знаком умножения и начальной буквой названия или эпитета должен определяться исходя из наилучшей читаемости текста. Если знак умножения отсутствует, его следует заменить строчной буквой «x» (не выделенной курсивом).

Все представители гибридного рода, какие бы виды ни были скрещены, имеют одинаковое нотородовое название.

Пример: все потомство, полученное от скрещивания между любыми видами *Cupressus* с любыми видами *Chamaecyparis*, может быть отнесено к нотороде × *Cupressocyparis*.

Образование названий гибридных родов

Название гибридного рода между двумя родами образуется путем соединения частей названий обоих родительских форм, используя первую часть или целое одного названия и последнюю часть или целое другого названия (но не обоих названий целиком), с соединительной гласной или без нее. Такие названия именуются сжатыми формулами.

Примеры: × *Alcathaea* для *Alcea* × *Althaea*; × *Amarcrinum* для *Amaryllis* × *Crinum*; × *Epicattleya* для *Epidendrum* × *Cattleya*;

Название гибридного рода, производного от четырех и более родов, образуется от фамилии (или имени) какого-либо лица, к которому добавляется суффикс *-ara*. Такое название рассматривается как сжатая формула, но оно не должно иметь более восьми слогов.

Пример: × *Beallara* является сжатой формулой для *Brassia* × *Cochloda* × *Miltonia* × *Odontoglossum*.

Название гибридного рода, производного от трех родов, является либо сжатой формулой, в которой три названия родительских родов объединены в одно слово не более чем из восьми



слов, образованное из целого первого названия или его первой части, целого второго названия или его любой части и целого третьего названия или его последней части (но не из всех трех названий целиком), с одной или двумя соединительными гласными или без них, либо названием, образованным от фамилии (или имени) какого-либо лица, к которому добавляется суффикс *-ara*.

Согласно традиции, при образовании названия гибридного рода от фамилии (или имени) какого-либо лица, этим лицом должен быть коллектор, садовод или исследовать данной группы.

Для действительного обнародования (утверждения) название гибридного рода должно быть обнародовано с указанием названий родительских родов, при этом не требуется никакого описания или диагноза на латинском языке. Поскольку названия гибридных родов являются сжатыми формулами или трактуются как таковые, они не имеют номенклатурных.

Образование названий гибридных видов

Названия гибридных видов образуются и действительно обнародуются (утверждаются) так же, как и для видов. Гибридность указывается путем добавления знака умножения перед эпитетом. Использование знака умножения не является обязательным и добавляется перед эпитетом лишь для того, чтобы дать дополнительную информацию о статусе вида.

Все потомство от определенной комбинации видов будет иметь одинаковый нотовидовой эпитет.

Примеры: все потомство от скрещивания *Cupressus macrocarpa* и *Xanthocyparis nootkatensis* может носить нотовидовое название $\times$ *Cuprocyparis leylandii*; *Lilium* $\times$ *sulphurgale* служит названием для гибридов между *Lilium regale* и *L. sulphureum*.

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

НОМЕНКЛАТУРНЫЙ ФИЛЬТР

Следуя приведенному ниже алгоритму, можно проверить, что «эпитет» или «название» (а) утверждены и (б) приняты. Отдельные фильтры предусмотрены для эпитетов культиваров, групп и грексов, а также для родовых названий межродовых прививочных химер.

В этих фильтрах слова «эпитет» и «названия» упоминаются в двойных кавычках до тех пор, пока не будет достигнута точка утверждения. Только тогда можно решить, является ли эпитет или название принятыми.

В случае какого-либо несоответствия или несоответствия между фильтром и Статьями настоящего Кодекса, Статьи Кодекса должны рассматриваться как окончательные.

1. ЭПИТЕТЫ КУЛЬТИВАРОВ

[От переводчиков. В данном разделе представлен алгоритм проверки правильности (законности) принятия «эпитета» и «названия» культиваров, построенный в форме ключа. Он подан в довольно необычной для русскоязычного пользователя форме. Пронумерованные абзацы (1., 2., ... 37.) предлагают пользователям принять решение относительно обсуждаемой проблемы. В случае, если имеется утвердительный ответ, пользователь должен перейти на ступень, указанную при «ДА» поданный в форме числового значения. В противном случае, следует уйти на ступень,



указанную при «НЕТ». Если пользователь доходит до значения «СТОП», здесь же ему предлагается относительно сокращённое, но вполне ясно растолкованное разъяснение результата поиска. В случае затруднения в понимании разъяснения в конце абзаца приводятся ссылки на Принципы и Статьи *Кодекса*.]

1. Защищено ли растение, к которому применяется «эпитет», правом на селекционное достижение или патентом? (Принцип 5)

ДА — 34 **НЕТ — 2**

2. Является ли «эпитет» фактически товарным знаком или содержит ли он товарный знак? (Принцип 6)

ДА — 3 **НЕТ — СТОП** ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ НИКОГДА НЕ ДОЛЖНЫ РАССМАТРИВАТЬСЯ В КАЧЕСТВЕ ИЛИ КАК ЧАСТЬ ЭПИТЕТОВ КУЛЬТИВАРОВ.

3. Является ли «эпитет» иной разновидностью коммерческого обозначения? (Ст. 13)

НЕТ — 4 **ДА — СТОП** ТОРГОВЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ – ЭТО МАРКЕТИНГОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ ВМЕСТО ПРИНЯТОГО ЭПИТЕТА, И ОНИ НЕ ДОЛЖНЫ ИСПОЛЪЗОВАТЬСЯ КАК ЧАСТЬ НАЗВАНИЯ КУЛЬТИВАРОВ.

4. Был ли «эпитет» законсервирован Международной комиссией по номенклатуре культурных растений? (Ст. 19)

НЕТ — 5 **ДА — 37**

5. Был ли «эпитет» отвергнут Международной комиссией по номенклатуре культурных растений? (Ст. 30.3, 31.8)

НЕТ — 6 **ДА — СТОП** ОТВЕРГНУТЫЙ ЭПИТЕТ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ИСПОЛЪЗОВАН В ТОМ ЖЕ ДЕНОМИНАЦИОННОМ КЛАССЕ: НАЙТИ ДРУГОЙ ЭПИТЕТ.

6. Употреблялся ли «эпитет» ранее для другого растения в деноминационном классе, хотя бы в качестве коммерческого обозначения, кроме группы, к которой относится данный культивар? (Ст. 30.1)

НЕТ — 8 **ДА — 7**

7. Был ли этот «эпитет» признан приемлемым Международным органом по регистрации культиваров? (Ст. 29.2, 29.3, 30.2)

ДА — 37 **НЕТ — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

8. Был ли «эпитет» опубликован в печатном издании или в аналогично воспроизведенной рукописи? (Ст. 25.1, 25.2)

ДА — 9 **НЕТ — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

9. Был ли «эпитет» обнародован на дату или после даты отправной точки отсчета для соответствующей группы? (Ст. 18.1)

ДА — 10 **НЕТ — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ. НАЙТИ БОЛЕЕ ПОЗДНЮЮ ПУБЛИКАЦИЮ.

10. После 1958 года, была ли публикация, в которой упоминается «эпитет», датирована по крайней



мере годом? (Ст. 26)

ДА — 11 **НЕТ — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.
ПУБЛИКАЦИИ ПОСЛЕ 1958 ГОДА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ДАТИРОВАНЫ —
НАЙТИ ДРУГУЮ ПУБЛИКАЦИЮ, КОТОРАЯ ДАТИРОВАНА.

11. После 1958 года, образован ли «эпитет» хотя бы частично на языке, отличном от латинского языка, или состоит ли он из латинского слова или слов, которые используются в каком-либо современном языке? (Ст. 21.11, 21.12)

ДА — 14 **НЕТ — 12**

12. Заимствован ли «эпитет» из латинского эпитета в ранге вида или ниже, который является утвержденным (действительно обнародованным) и принимаемым в соответствии с *Международным кодексом номенклатуры* для таксона, впоследствии переклассифицированного в культивар? (Ст. 21.5)

ДА — 13 **НЕТ — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

13. До 1959 года, был ли «эпитет» в латинской форме обнародован в соответствии с *Международным кодексом номенклатуры культурных растений*? (Ст. 21.6)

ДА — 14 **НЕТ — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

14. После 1995 года, содержит ли «эпитет» более 30 символов? (Ст. 21.13)

НЕТ — 15 **ДА — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

15. После 1995 года, является ли «эпитет» очень похожим или способным вызвать смешение с другим эпитетом в том же деноминационном классе? (Ст. 21.23)

НЕТ — 16 **ДА — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

16. После 1995 года, содержит ли «эпитет» латинское или тривиальное название рода или гибридного рода, к которому он относится? (Ст. 21.20)

НЕТ — 17 **ДА — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.
ЕСЛИ ТОЛЬКО ТАКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ РАЗРЕШЕНО
ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИЕЙ
(ТОГДА — 17).

17. После 1958 года, состоит ли «эпитет» из латинского названия рода, или гибридного рода, или другого деноминационного класса, где такое использование может привести к путанице? (Ст. 21.22)

НЕТ — 18 **ДА — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

18. После 1958 года, состоит ли «эпитет» из тривиального названия вида, где такое использование может привести к путанице? (Ст. 21.22)

НЕТ — 19 **ДА — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

19. После 2004 года, состоит ли «эпитет» исключительно из одной буквы, или только из арабских или римских цифр, или из одной буквы или цифры в сочетании со знаком препинания? (Ст. 21.15)

НЕТ — 20 **ДА — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

20. После 1958 года, упоминаются ли в «эпитете» слова «сорт» или «форма»? (Ст. 21.16)



НЕТ — 21 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

21. После 1995 года, упоминаются ли какие-либо из слов «культивар», «грекс», «группа», «гибрид», «поддержание», «смесь», «отбор», «почковая мутация», «серия» и «штамм», или множественное число, или любая аббревиатура этих слов, или слова «улучшенный» и «трансформированный» на каком-либо языке? (Ст. 21.17)

НЕТ — 22 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

22. После 1995 года, есть ли вероятность, что «эпитет» преувеличивает достоинства культивара? (Ст. 21.24)

НЕТ — 23 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

23. После 1995 года, содержит ли «эпитет» недопустимые знаки препинания? (Ст. 21.18)

НЕТ — 24 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

24. Содержит ли «эпитет» дроби? (Ст. 21.19)

НЕТ — 25 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

25. Содержит ли «эпитет» недопустимые символы? (Ст. 21.19)

**НЕТ — 26 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.
ЕСЛИ ТОЛЬКО ТРАНСКРИПЦИЯ СИМВОЛА РАЗРЕШАЕТСЯ
(ЕСЛИ ДА, ТО РАСШИФРОВАТЬ СИМВОЛ И — 26).**

26. Состоит ли «эпитет» из кода, состоящего более чем из 10 символов или более чем из 4 чередующихся наборов букв, или буквы и числа, или чисел? (Ст. 21.25)

НЕТ — 27 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

27. После 1958 года, есть ли описание или диагноз, сопровождающие обнародование этого «эпитета»? (Ст. 27.1)

ДА — 29 НЕТ — 28

28. Есть ли ссылка на предыдущую публикацию описания или диагноза? (Ст. 27.1)

ДА — 29 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

29. Был ли «эпитет» однозначно принят автором, который его обнародовал? (Ст. 27.6)

ДА — 30 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

30. Существовал ли на момент обнародования культивар, для которого был предложен «эпитет»? (Ст. 27.7)

ДА — 31 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

31. Вызывает ли «эпитет» возражения со стороны оригинатора или селекционера? (Ст. 31.4)

ДА — 32 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

32. Был ли одновременно предложен другой «эпитет» тем же автором для того же культивара? (Ст. 27.8)



НЕТ — 33 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

33. ПЕРЕД ВАМИ УТВЕРЖДЕННЫЙ ЭПИТЕТ — 35

34. Был ли определен уполномоченным органом по регистрации растений другой эпитет для этого культивара? (Принцип 5)

**НЕТ — 37 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ:
ОФИЦИАЛЬНОЕ НАИМЕНОВАНИЕ АВТОМАТИЧЕСКИ СТАНОВИТСЯ
ПРИСВОЕННЫМ ЭПИТЕТОМ.**

35. Был ли этот эпитет заменен более поздним эпитетом в соответствии с положением более ранней редакции *Кодекса*?

**НЕТ — 36 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕПРИЕМЛЕМОЕ
И ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАМЕЩАЮЩИЙ ЭПИТЕТ**

36. Является ли это самым ранним утвержденным эпитетом для этого культивара?

**ДА — 37 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕПРИЕМЛЕМОЕ
И ИСПОЛЬЗОВАТЬ САМЫЙ РАННИЙ
УТВЕРЖДЕННЫЙ ЭПИТЕТ.**

37. ПЕРЕД ВАМИ ПРИНЯТЫЙ ЭПИТЕТ

3. ЭПИТЕТЫ ГРЕКСОВ

(«эпитет», если не указано иное, исключает слово «грекс»)

1. Является ли «эпитет» фактически товарным знаком или содержит ли он товарный знак? (Принцип 6)

**НЕТ — 2 ДА — СТОП ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ НИКОГДА НЕ ДОЛЖНЫ
РАССМАТРИВАТЬСЯ В КАЧЕСТВЕ
ИЛИ КАК ЧАСТЬ ЭПИТЕТОВ ГРЕКСОВ.**

2. Является ли «эпитет» еще одним видом коммерческого обозначения? (Ст. 13)

**НЕТ — 3 ДА — СТОП КОММЕРЧЕСКИЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ – ЭТО
МАРКЕТИНГОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ВМЕСТО
ПРИНЯТЫХ ЭПИТЕТОВ, И ОНИ НЕ ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ КАК
ЧАСТЬ НАЗВАНИЙ ГРЕКСОВ**

3. Был ли «эпитет» законсервирован Международной комиссией по номенклатуре культурных растений? (Ст. 19)

НЕТ — 4 ДА — 36

4. Был ли «эпитет» отвергнут Международной комиссией по номенклатуре культурных растений? (Ст. 30.3, 31.8)

**НЕТ — 5 ДА — СТОП ОТВЕРГНУТЫЙ ЭПИТЕТ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ
ИСПОЛЬЗОВАН В ДАННОМ ДЕНОМИНАЦИОННОМ КЛАССЕ:
НАЙТИ ДРУГОЙ ЭПИТЕТ.**

5. После 2008 года, использовался ли «эпитет» в качестве эпитета нотовида или для гибрида того же происхождения? (Ст. 23.5)

НЕТ — 6 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.



6. Употреблялся ли «эпитет» ранее для другого растения в деноминационном классе, хотя бы в качестве коммерческого обозначения? (Ст. 30.1)

НЕТ — 8 ДА — 7

7. Был ли этот «эпитет» признан приемлемым Международным органом по регистрации культиваров? (Ст. 29.2, 29.3, 30.2)

ДА — 36 НЕТ — 8

8. Был ли «эпитет» опубликован в печатном издании или в аналогично воспроизведенной рукописи? (Ст. 25.1, 25.2)

ДА — 9 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

9. Был ли «эпитет» обнародован на дату или после даты отправной точки для соответствующей группы? (Ст. 18.1)

**ДА — 10 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.
НАЙТИ БОЛЕЕ ПОЗДНЮЮ ПУБЛИКАЦИЮ.**

10. После 1958 года, была ли публикация датирована по крайней мере годом? (Ст. 26)

**ДА — 11 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.
ПУБЛИКАЦИИ ПОСЛЕ 1958 ГОДА ДОЛЖНЫ
БЫТЬ ДАТИРОВАНЫ – НАЙТИ ДРУГУЮ
ПУБЛИКАЦИЮ, КОТОРАЯ ДАТИРОВАНА.**

11. После 1958 года, образован ли «эпитет» хотя бы частично на языке, отличном от латинского языка, или состоит ли он из латинского слова или слов, которые используются в каком-либо современном языке? (Ст. 21.11, 21.12)

ДА — 14 НЕТ — 12

12. Заимствован ли «эпитет» из латинского эпитета в ранге вида или ниже, который является утвержденным (действительно обнародованным) и принимаемым в соответствии с *Международным кодексом номенклатуры* для таксона, впоследствии переклассифицированного в грекс? (Ст. 21.5)

ДА — 13 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

13. До 1959 года, был ли «эпитет» в латинской форме обнародован в соответствии с *Международным кодексом номенклатуры культурных растений*? (Ст. 21.6)

ДА — 14 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

14. После 1995 года, содержит ли «эпитет» более 30 символов? (Ст. 21.13)

НЕТ — 15 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

15. После 1995 года, является ли «эпитет» очень похожим или способным вызвать смешение с другим эпитетом в том же деноминационном классе? (Ст. 21.23)

НЕТ — 16 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

16. До 1959 года, был ли «эпитет» в латинской форме обнародован в соответствии с *Международным кодексом номенклатуры культурных растений*? (Ст. 21.6)



- НЕТ — 17 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.**
ЕСЛИ ТОЛЬКО ТАКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ РАЗРЕШЕНО
ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИЕЙ
(ТОГДА — 17).
17. После 1958 года, состоит ли «эпитет» из латинского названия рода или гибридного рода, или другого деноминационного класса, где такое использование может привести к путанице? (Ст. 21.22)
- НЕТ — 18 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.**
18. После 1958 года, состоит ли «эпитет» из тривиального названия вида, где такое использование может привести к путанице? (Ст. 21.22)
- НЕТ — 19 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.**
19. После 2004 года, состоит ли «эпитет» исключительно из одной буквы, или только из арабских или римских цифр, или из одной буквы или цифры в сочетании со знаком препинания? (Ст. 21.15)
- НЕТ — 20 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.**
20. После 1958 года, упоминаются ли в «эпитете» слова «сорт» или «форма»? (Ст. 21.16)
- НЕТ — 21 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.**
21. После 1995 года, упоминаются ли какие-либо из слов «культивар», «грекс», «группа», «гибрид», «поддержание», «смесь», «отбор», «почечная мутация», «серия» и «штамм», или множественное число, или любая аббревиатура этих слов, или слова «улучшенный» и «преобразованный» на каком-либо языке? (Ст. 21.17)
- НЕТ — 22 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.**
22. После 1995 года, есть ли вероятность, что «эпитет» преувеличивает достоинства грекса? (Ст. 21.24)
- НЕТ — 23 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.**
23. После 1995 года, содержит ли «эпитет» недопустимые знаки препинания? (Ст. 21.18)
- НЕТ — 24 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.**
24. Содержит ли «эпитет» дроби? (Ст. 21.19)
- НЕТ — 25 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.**
25. Содержит ли «эпитет» недопустимые символы? (Ст. 21.19)
- НЕТ — 26 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.**
ЕСЛИ ТОЛЬКО ТРАНСКРИПЦИЯ СИМВОЛА РАЗРЕШАЕТСЯ (ЕСЛИ
ДА, ТО РАСШИФРОВАТЬ СИМВОЛ И — 26).
26. После 1958 года, есть ли описание или диагноз, сопровождающие обнародование этого «эпитета»? (Ст. 27.3)
- ДА — 29 НЕТ — 27**



27. Опущены ли названия обоих родителей грекса при обнародовании названия? (Ст. 27.3)

НЕТ — 28 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

28. Если при обнародовании названия грекса приводится принятое название только одной родительской особи, указан ли, по крайней мере, род или гибридный род другой родительской особи? (Ст. 27.4)

ДА — 29 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

29. Был ли «эпитет» однозначно принят автором, который его обнародовал? (Ст. 27.6)

ДА — 30 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

30. Существовал ли на момент обнародования грекс, для которого был предложен «эпитет»? (Ст. 27.7)

ДА — 31 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

31. Вызывает ли «эпитет» возражения со стороны оригинатора или селекционера? (Ст. 31.4)

НЕТ — 32 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

32. Был ли одновременно предложен другой «эпитет» тем же автором для того же грекса? (Ст. 27.8)

НЕТ — 33 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

33. ПЕРЕД ВАМИ УТВЕРЖДЕННЫЙ ЭПИТЕТ ГРЕКСА — 34

34. Был ли этот эпитет заменен более поздним эпитетом в соответствии с положением более ранней редакции *Кодекса*?

**НЕТ — 35 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕПРИЕМЛЕМОЕ
И ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАМЕЩАЮЩИЙ ЭПИТЕТ**

35. Является ли это самым ранним утвержденным эпитетом для этого культивара?

**ДА — 36 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕПРИЕМЛЕМОЕ
И ИСПОЛЬЗОВАТЬ САМЫЙ РАННИЙ
УТВЕРЖДЕННЫЙ ЭПИТЕТ.**

36. ПЕРЕД ВАМИ ПРИНЯТЫЙ ЭПИТЕТ ГРЕКСА

4. ХИМЕРЫ

1. Для эпитетов культиваров химер следует обратиться 1. Эпитеты культиваров.

Для названий родов межродовых прививочных химер к ступени 2 фильтра 4. Химеры.

2. Было ли «название» опубликовано в печатном издании или в аналогично воспроизведенной рукописи? (Ст. 25)

ДА — 4 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.



3. Было ли «название» обнародовано 1 мая 1753 года или после этой даты? (Ст. 18.3)

ДА — 4 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

4. После 1958 года, была ли публикация датирована по крайней мере годом? (Ст. 26)

ДА — 5 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

5. Указаны ли в публикации роды, слагающие межродовую прививочную химеру? (Ст. 27.3)

ДА — 6 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

6. Является ли «название» образованным от законных («принятых») названий родов? (Ст. 27.3)

**ДА — 7 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ
И ИСПОЛЬЗОВАТЬ НАЗВАНИЕ, ОБРАЗОВАННОЕ ОТ ЗАКОННЫХ
НАЗВАНИЙ РОДОВ.**

7. Является ли «название» образованным из части родового названия одного компонента, связанного гласной с полным названием другого компонента? (Ст. 24.3)

ДА — 8 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

8. Совпадает ли «название» с названием рода или гибридного рода, действительно обнародованного согласно *ICN*? (Ст. 24.3)

НЕТ — 9 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

9. Существует ли более раннее утвержденное название для прививочной химеры?

**НЕТ — 10 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ
И ИСПОЛЬЗОВАТЬ БОЛЕЕ РАННЕЕ
УТВЕРЖДЕННОЕ НАЗВАНИЕ**

10. ПЕРЕД ВАМИ ПРИНЯТОЕ НАЗВАНИЕ МЕЖРОДОВОЙ ПРИВИВОЧНОЙ ХИМЕРЫ.

2. ЭПИТЕТЫ ГРУППЫ

1. Является ли «эпитет» фактически товарным знаком или содержит ли он товарный знак? (Принцип 6)

**НЕТ — 2 ДА — СТОП ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ НИКОГДА НЕ ДОЛЖНЫ
РАССМАТРИВАТЬСЯ В КАЧЕСТВЕ ИЛИ КАК ЧАСТЬ ГРУППОВЫХ
ЭПИТЕТОВ.**

2. Является ли «эпитет» еще одним видом коммерческого обозначения? (Ст. 13)

**НЕТ — 3 ДА — СТОП КОММЕРЧЕСКИЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ – ЭТО
МАРКЕТИНГОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ,
ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ВМЕСТО ПРИНЯТЫХ ЭПИТЕТОВ, И ОНИ НЕ
ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ КАК ЧАСТЬ НАЗВАНИЙ ГРУПП**

3. Был ли «эпитет» законсервирован Международной комиссией по номенклатуре культурных растений? (Ст. 19)



НЕТ — 4 ДА — 37

4. Был ли «эпитет» отвергнут Международной комиссией по номенклатуре культурных растений? (Ст. 30.3, 31.8)

НЕТ — 5 ДА — СТОП ОТВЕРГНУТЫЙ ЭПИТЕТ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ
ИСПОЛЬЗОВАН В ДАННОМ
ДЕНОМИНАЦИОННОМ КЛАССЕ:
НАЙТИ ДРУГОЙ ЭПИТЕТ.

5. Использовался ли «эпитет» ранее для другого растения в этом деноминационном классе, хотя бы даже в качестве коммерческого обозначения, за исключением культиваров, которые относятся к соответствующей группе? (Ст. 30.1)

НЕТ — 7 ДА — 6

6. Был ли «эпитет» признан приемлемым Международным органом по регистрации культиваров? (Ст. 29.2, 29.3, 30.2)

ДА — 37 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

7. Был ли «эпитет» опубликован в печатном издании или в аналогично воспроизведенной рукописи? (Ст. 25.1, 25.2)

ДА — 8 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

8. Был ли «эпитет» обнародован на дату или после даты отправной точки для соответствующего деноминационного класса? (Ст. 18.1)

**ДА — 9 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.
НАЙТИ БОЛЕЕ ПОЗДНЮЮ ПУБЛИКАЦИЮ.**

9. После 1958 года, была ли публикация, в которой упоминается «эпитет», датирована по крайней мере годом? (Ст. 26)

**ДА — 10 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.
ПУБЛИКАЦИИ ПОСЛЕ 1958 ГОДА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ДАТИРОВАНЫ —
НАЙТИ ДРУГУЮ ПУБЛИКАЦИЮ, КОТОРАЯ ДАТИРОВАНА**

10. Основан ли «эпитет» на утвержденном эпитете культивара?

ДА — 34 НЕТ — 11

11. После 1958 года, образован ли «эпитет» хотя бы частично на языке, отличном от латинского языка, или состоит ли он из латинского слова или слов, которые используются в каком-либо современном языке? (Ст. 21.11, 21.12)

ДА — 14 НЕТ — 12

12. Заимствован ли «эпитет» из латинского эпитета в ранге вида или ниже, который является утвержденным (действительно обнародованным) и принимаемым в соответствии с *Международным кодексом номенклатуры (ICN)* для таксона, впоследствии переклассифицированного в группу? (Ст. 21.5)

ДА — 13 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

13. До 1959 года, был ли «эпитет» в латинской форме обнародован в соответствии с *Международ-*



ным кодексом номенклатуры культурных растений? (Ст. 21.6)

ДА — 14 **НЕТ — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

14. Является ли «эпитет» переводом эпитета группы в латинской форме? (Ст. 32.2)

НЕТ — 15 **ДА — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.
УТВЕРЖДЕННЫЕ ЭПИТЕТЫ ГРУППЫ
В ЛАТИНСКОЙ ФОРМЕ НЕ МОГУТ
БЫТЬ ПЕРЕВЕДЕНЫ

15. Является ли «эпитет» самым ранним переводом нелатинского эпитета? (Ст. 32.2)

ДА — 16 **НЕТ — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.
НЕЛАТИНСКИЕ ЭПИТЕТЫ МОГУТ
ИМЕТЬ ТОЛЬКО ОДИН ПЕРЕВОД
НА ЛЮБОМ ЯЗЫКЕ

16. После 1995 года, содержит ли «эпитет» более 30 символов? (Ст. 21.13)

НЕТ — 17 **ДА — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

17. После 1995 года, является ли «эпитет» очень похожим или способным вызвать смешение с другим эпитетом в том же деноминационном классе? (Ст. 21.23)

НЕТ — 18 **ДА — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

18. После 1995 года, содержит ли «эпитет» латинское или тривиальное название рода или гибридного рода, к которому он относится? (Ст. 21.20)

НЕТ — 19 **ДА — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.
ЕСЛИ ТОЛЬКО ТАКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
НЕ РАЗРЕШЕНО ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ
ТРАДИЦИЕЙ (ТОГДА — 17).

19. После 1958 года, состоит ли «эпитет» из латинского названия рода, или гибридного рода, или другого деноминационного класса, где такое использование может привести к путанице? (Ст. 21.22)

НЕТ — 20 **ДА — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

20. После 1958 года, состоит ли «эпитет» из тривиального названия вида, где такое использование может привести к путанице? (Ст. 21.22)

НЕТ — 21 **ДА — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

21. После 2004 года, состоит ли «эпитет» исключительно из одной буквы, или только из арабских или римских цифр, или из одной буквы или цифры в сочетании со знаком препинания? (Ст. 21.15)

НЕТ — 22 **ДА — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

22. После 1958 года, упоминаются ли в «эпитете» слова «разновидность» или «форма»? (Ст. 21.16)?

НЕТ — 23 **ДА — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

23. После 1995 года, упоминаются ли какие-либо из слов «культуривар», «грекс», «гибрид», «поддержание», «смесь», «отбор», «почковая мутация», «серия» и «штамм», или множественное число,



или любая аббревиатура этих слов, или слова «улучшенный» и «трансформированный» на каком-либо языке? (Ст. 21.17)

НЕТ — 24 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

24. После 1995 года, есть ли вероятность, что «эпитет» преувеличивает достоинства группы? (Ст. 21.24)

НЕТ — 25 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

25. После 1995 года, содержит ли «эпитет» недопустимые знаки препинания? (Ст. 21.18)

НЕТ — 26 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

26. Содержит ли «эпитет» дроби? (Ст. 21.19)

НЕТ — 27 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

27. Содержит ли «эпитет» недопустимые символы? (Ст. 21.19)

НЕТ — 28 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ. ЕСЛИ ТОЛЬКО ТРАНСКРИПЦИЯ СИМВОЛА РАЗРЕШАЕТСЯ (ЕСЛИ ДА, ТО РАСШИФРОВАТЬ СИМВОЛ И — 28).

28. После 1958 года, есть ли описание или диагноз, сопровождающие обнаружение этого «эпитета»? (Ст. 27.1)

ДА — 30 НЕТ — 29

29. Есть ли ссылка на предыдущую публикацию описания или диагноза? (Ст. 27.1)

ДА — 30 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

30. Был ли «эпитет» однозначно принят автором, который его обнаружил? (Ст. 27.6)

ДА — 31 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

31. Существовала ли на момент обнаружения группа, для которой был предложен «эпитет»? (Ст. 27.7)

ДА — 32 НЕТ — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

32. Вызывает ли «эпитет» возражения со стороны оригинатора или селекционера? (Ст. 31.4)

НЕТ — 33 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

33. Был ли одновременно предложен другой «эпитет» тем же автором для той же группы, за исключением перевода на другой язык? (Ст. 27.8)

НЕТ — 34 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ.

34. ПЕРЕД ВАМИ УТВЕРЖДЕННЫЙ ЭПИТЕТ ГРУППЫ — 35

35. Был ли этот эпитет заменен более поздним эпитетом в соответствии с положением более ранней редакции настоящего Кодекса?

НЕТ — 36 ДА — СТОП ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ



И ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАМЕЩАЮЩИЙ ЭПИТЕТ.

36. Является ли это самым ранним утвержденным эпитетом для группы на языке, используемом для этого эпитета?

ДА — 37 **НЕТ — СТОП** ОТКЛОНИТЬ КАК НЕУТВЕРЖДЕННОЕ
И ИСПОЛЬЗОВАТЬ САМЫЙ РАННИЙ
ЭПИТЕТ НА ЭТОМ ЯЗЫКЕ.

37. ПЕРЕД ВАМИ УТВЕРЖДЕННЫЙ ЭПИТЕТ ГРУППЫ

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

БЫСТРОЕ РУКОВОДСТВО ПО НАЗВАНИЯМ НОВЫХ КУЛЬТИВАРОВ

Многие правила *Кодекса* касаются разбора проблем, сложившихся в номенклатуре прошлого. Следующие комментарии служат кратким руководством по образованию новых эпитетов культиваров и адресованы всем тем, кто желает дать название новому культивару.

НОВЫЙ ЛИ ЭТО КУЛЬТИВАР?

У вас есть новый культивар, и вы хотите дать ему название. Прежде всего убедитесь, что перед вами действительно культивар. По общему правилу, не пытайтесь назвать культивар, пока у вас не будет нескольких особей, обладающих однородными и стабильными признаками. Затем удостоверьтесь, что ваш культивар действительно заслуживает наименования; нет смысла проходить через процесс присвоения названия культивару, если он не является достаточно отличным от других культиваров или не превосходит их по своим качествам.

Существуют различные типы культиваров, от клонов, которые должны быть генетически идентичны, до строго контролируемых культиваров, выращенных из семян, таких как гибриды F1. В Статье 2 настоящего *Кодекса* дается определение различным типам культиваров.

Единственный способ проверить, является ли культивар новым, - это сравнить его с существующими культиварами. Ваш новый культивар должен отличаться от уже существующих.

Как только вы убедитесь, что перед вами действительно новый культивар, решите, хотите ли вы дать ему эпитет. Эпитет является последней частью полного названия культивара и делает его уникальным. Эпитеты культиваров всегда пишутся в одинарных кавычках, отделяющих их от остальной части названия.

Помните, что эпитеты культиваров предназначены для всеобщего использования и сами по себе не обеспечивают защиты, если вы хотите получить права интеллектуальной собственности на свой новый культивар.

КАК СОЗДАТЬ НОВОЕ НАЗВАНИЕ КУЛЬТИВАРА?

Полное название культивара всегда начинается с ботанического названия рода, к которому относится этот культивар. По желанию видовой или гибридный эпитет может быть включен в качестве второго элемента в название культивара, но это не обязательно: такое включение просто дает дополнительную информацию о вашем культиваре.

В настоящее время новые эпитеты культиваров должны быть, по крайней мере частично, образованы на современном языке, и они не должны повторяться в пределах так называемого деноминационного класса – как правило, это род, к которому принадлежит культивар. Некоторые



группы имеют особые деноминационные классы, которые приведены в Приложении V к *Кодексу*.

Придумать новый и оригинальный эпитет культивара непросто, особенно в группах, которые исторически имели сотни или даже тысячи культиваров. К счастью, для многих из этих групп существуют Международные органы по регистрации культиваров (МОПК, International Cultivar Registration Authorities, ICRA), которые издаю Контрольные списки и Реестры эпитетов, использовавшихся в прошлом. В Приложении I *Кодекса* можно узнать, находится ли род вашего культивара в ведении одного из МОПК, и затем обратиться к публикациям данного органа. В каждом МОПК есть регистратор, который проконсультирует вас, использовался ли предложенный вами эпитет ранее и является ли он приемлемым.

В прошлом было подготовлено много других списков эпитетов культиваров, и перечень некоторых из них приведен в Приложении XI *Кодекса* 1995 года. Большинство хороших садоводческих и научных библиотек располагают копиями таких списков, по которым можно проверить, использовалось ли ранее интересующее название, или все чаще можно найти полезные списки в сети Интернет.

Выбор эпитета требует некоторого размышления. Идеальный эпитет культивара должен быть легким в написании и произношении в тех странах, в которых этот культивар будет продаваться. Правила образования эпитета позволяют использовать или придумывать любое слово или слова по вашему желанию, однако эпитет не будет разрешен в качестве эпитета культивара, если он может вызвать путаницу с существующим эпитетом в данном деноминационном классе. *Кодекс* определяет причины, по которым предлагаемый эпитет может быть запрещен; запрещенные эпитеты должны быть отклонены.

Ниже приведен список действий, которые необходимо выполнить при выборе вашего эпитета культивара:

- 1) убедитесь, что предлагаемый вами эпитет уникален в своем деноминационном классе;
- 2) убедитесь, что ваш эпитет нельзя перепутать ни по написанию, ни по произношению с другим существующим;
- 3) убедитесь, что ваш эпитет не может быть истолкован как способный преувеличивать достоинства культивара (т. е. не используйте превосходные степени, такие как «наилучший», «самый первоклассный» и «вкуснейший»);
- 4) убедитесь, что ваш эпитет содержит не более 30 символов, не считая пробелы и одинарные кавычки;
- 5) избегайте использования исключительно латинских слов;
- 6) не используйте в своем эпитете ни одно из следующих запрещенных слов, их сокращений или эквивалентов на любом языке: «гибрид», «культивар», «грекс», «группа», «форма», «поддержание», «смесь», «отбор», «почковая мутация», «штамм», «серия», «сорт» (или форм множественного числа этих слов в любом языке), а также слов «улучшенный» и «трансформированный»;
- 7) не используйте дроби или символы;
- 8) не используйте одиночные буквы или цифры, а также комбинации одной буквы или одной цифры со знаком препинания;
- 9) не используйте никаких знаков препинания, кроме апострофа, запятой, дефиса, точки, прямой косой черты (/) или обратной косой черты (\); допустимо использование не более двух восклицательных знаков, но они не должны примыкать друг к другу;
- 10) убедитесь, что ваш эпитет не содержит латинского или тривиального названия рода, к которо-



му он относится;

11) убедитесь, что ваш эпитет не является названием рода, тривиальным названием вида или названием другого деноминационного класса, если это может привести к путанице.

ЧТО ДЕЛАТЬ С НОВЫМ НАЗВАНИЕМ?

Как только вы убедитесь, что ваш эпитет в приемлемой форме, зарегистрируйте его в соответствующем Международном органе по регистрации культиваров. Заполнение формы и ее отправка займут некоторое время, но это поможет гарантировать, что эпитет навсегда будет признан на международном уровне.

Эпитет должен быть обнародован, чтобы стать абсолютно закрепленным. Вы можете либо опубликовать его самостоятельно, скажем, в каталоге вашего питомника, если вы являетесь питомником, либо соответствующий Международный орган по регистрации культиваров опубликует его для вас в надлежащее время, если вы зарегистрируете эпитет у них. Однако Международные органы по регистрации культиваров не обязаны обнародовать ваш эпитет в короткий срок, и вы должны понимать, что есть вероятность, что выбранный вами эпитет может быть занят кем-то другим для совершенно другого растения, если вы не предпримете шаги для обеспечения скорого обнародования. Если кто-то другой, даже если он находится в другой части мира, опубликует выбранный вами эпитет для другого культивара из того же рода, вам придется придумать другой эпитет для вашего растения.

Обнародование вашего нового эпитета должно быть в виде напечатанного или аналогично воспроизведенного текста, который затем распространяется среди широкой публики или, по крайней мере, среди ботанических, сельскохозяйственных, лесных или садоводческих учреждений с библиотеками. Электронная публикация, например, на веб-сайте или компакт-диске, не утверждает новое название. Официальная публикация электронного торгового каталога может быть осуществлена путем распечатывания и сдачи на хранение двух экземпляров в специально уполномоченную библиотеку.

Публикации должны быть датированы. Новый эпитет, появляющийся в каталоге питомника, не будет рассматриваться как обнародованный, если этот каталог не будет датирован по крайней мере годом.

Не публикуйте в одном издании более одного эпитета для одного и того же культивара: если вы сделаете это, ни один из эпитетов не будет считаться обнародованным в этой публикации. Вам также не следует пытаться заменить первоначальное название культивара в какой-либо более поздней публикации.

Возможно, вы регистрируете или обнародуете новый эпитет культивара от лица кого-то другого или содействуете наименованию нового культивара, выращенного кем-то другим. Убедитесь, что автор культивара согласен с выдвигаемым вами эпитетом и его написанием; если он не согласен, эпитет, возможно, придется отклонить.

При обнародовании нового эпитета культивара вы должны включить описание этого культивара. Чем обстоятельнее и полнее описание, тем лучше, но, по крайней мере, опишите его характерные признаки и, по возможности, укажите, чем он отличается от существующего аналогичного культивара. Полезно, хотя и не обязательно, сопроводить публикацию наглядной иллюстрацией нового культивара.

После упоминания нового эпитета используйте фразу «название нового культивара – new cultivar name», чтобы другим было понятно, что вы намеренно дали ему название.

ЧТО ЕЩЕ НЕОБХОДИМО СДЕЛАТЬ?

Отправьте копию вашей публикации в Международный орган по регистрации культиваров и в ос-



новые садоводческие библиотеки в вашем регионе. При желании, можно отправить копии в аналогичные библиотеки и в других частях мира.

По возможности, предоставьте гербарный образец (номенклатурный стандарт) нового культивара в ближайший гербарий, который специализируется на поддержании номенклатурных стандартов. Список приведен в Приложении III. Это поможет гарантировать, что отличительные особенности вашего культивара будут подтверждены, если в будущем возникнет запрос, а также будет способствовать разрешению споров, если несколько человек считают, что они вырастили один и тот же культивар. Назначение стандарта и его местоположение также должны быть обнародованы, предпочтительно в том же издании, где утверждается название.

Наконец, убедитесь, что это название находится во всеобщем использовании, и не поощряйте других применять коммерческие обозначения или другие торговые названия для вашего растения. Самый эффективный способ защитить название – это четко и недвусмысленно обозначить им ваши растения. Всегда используйте данный вами эпитет культивара в одинарных кавычках, чтобы гарантировать, что статус вашего растения будет истолкован правильно. **V**

Информация о переводчиках

Чухина Ирена Георгиевна, кандидат биологических наук, Федеральный исследовательский центр Всероссийский институт генетических ресурсов растений им. Н.И. Вавилова, 190000 Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Большая Морская, 42, 44, i.chukhina@vir.nw.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3587-6064>

Снежана Ринатовна Мифтахова, кандидат биологических наук, Федеральный исследовательский центр Всероссийский институт генетических ресурсов растений им. Н.И. Вавилова, 190000 Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Большая Морская, 42, 44, s.miftahova@vir.nw.ru, <https://orcid.org/0000-0002-9579-8646>

Дорофеев Владимир Иванович, доктор биологических наук, профессор, Ботанический институт им. В.Л. Комарова РАН, 197376 Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Профессора Попова, д. 2, vdorofeyev@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-3642-197X>

Information about the translators

Irena G. Chukhina, Cand. Sci. (Biology), N.I. Vavilov All-Russian Institute of Plant Genetic Resources, 42, 44, B. Morskaya Street, St. Petersburg 190000, Russia, i.chukhina@vir.nw.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3587-6064>

Snezhana R. Miftakhova, Cand. Sci. (Biology), N.I. Vavilov All-Russian Institute of Plant Genetic Resources, 42, 44, B. Morskaya Street, St. Petersburg 190000, Russia, s.miftahova@vir.nw.ru, <https://orcid.org/0000-0002-9579-8646>

Vladimir I. Dorofeyev, Professor, Dr. Sci. (Biology), Komarov Botanical Institute of the Russian Academy of Sciences, 2, Str. Professor Popova, St. Petersburg 197376, Russia, vdorofeyev@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-3642-197X>

Статья поступила в редакцию 10.12.2021; принята к публикации 25.02.2022.

The article was submitted on 10.12.2021; accepted for publication on 25.02.2022.